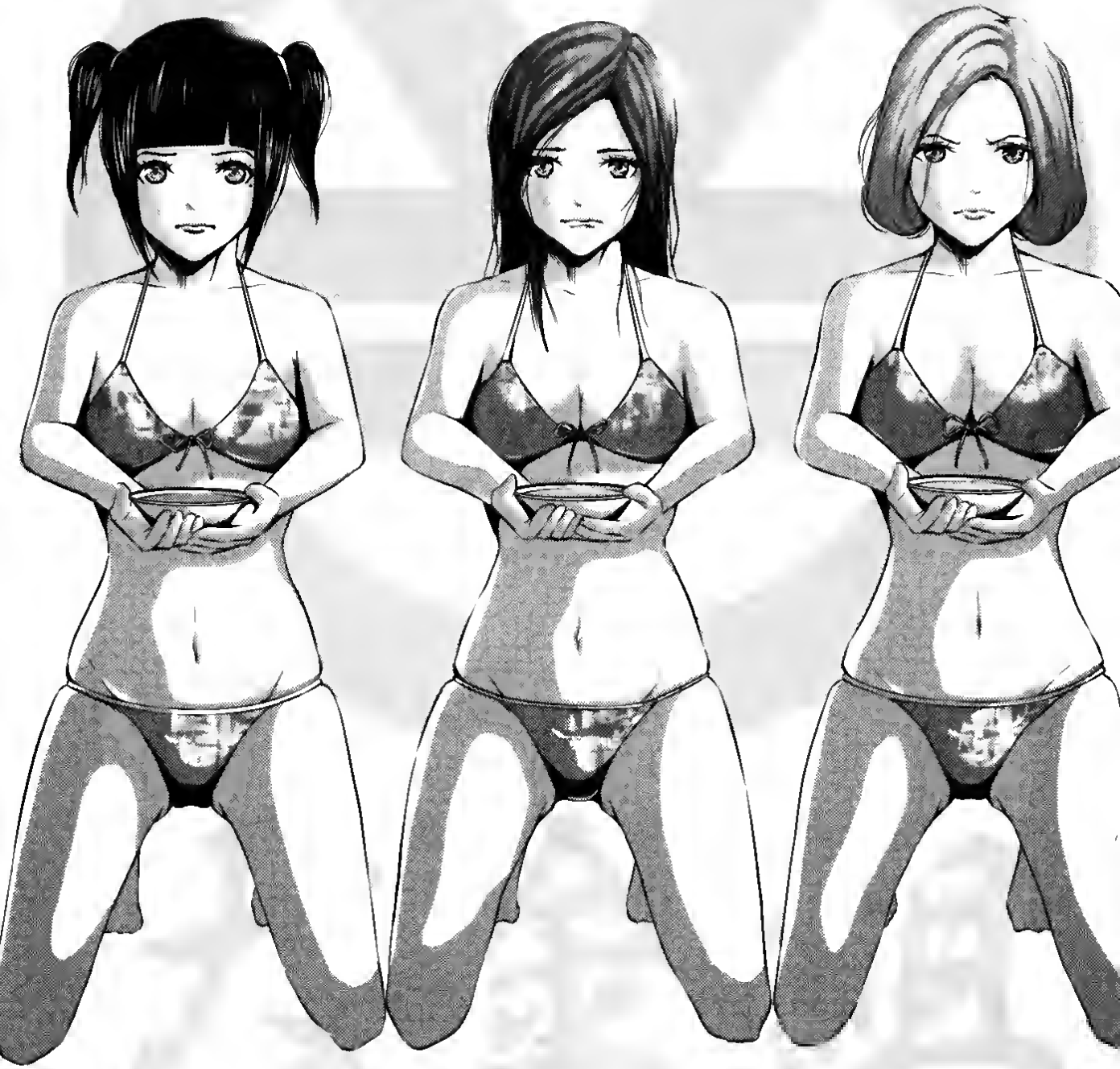
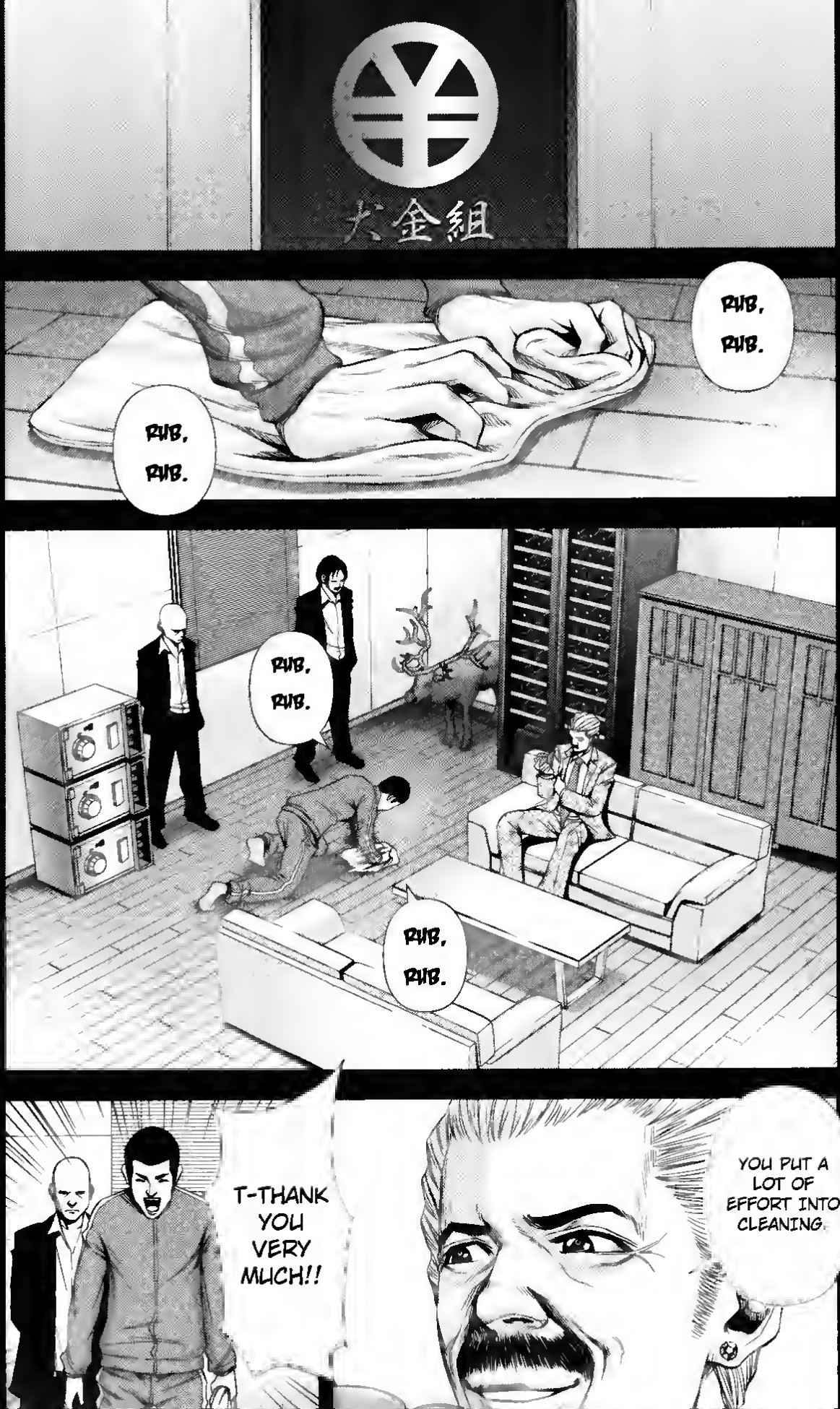
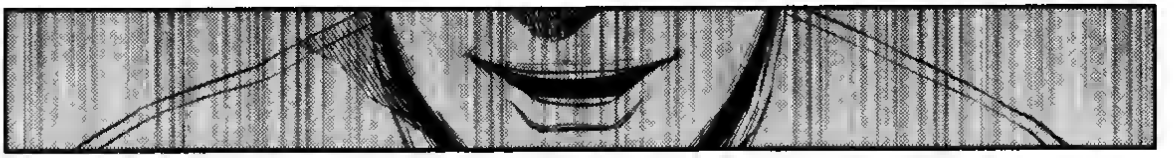
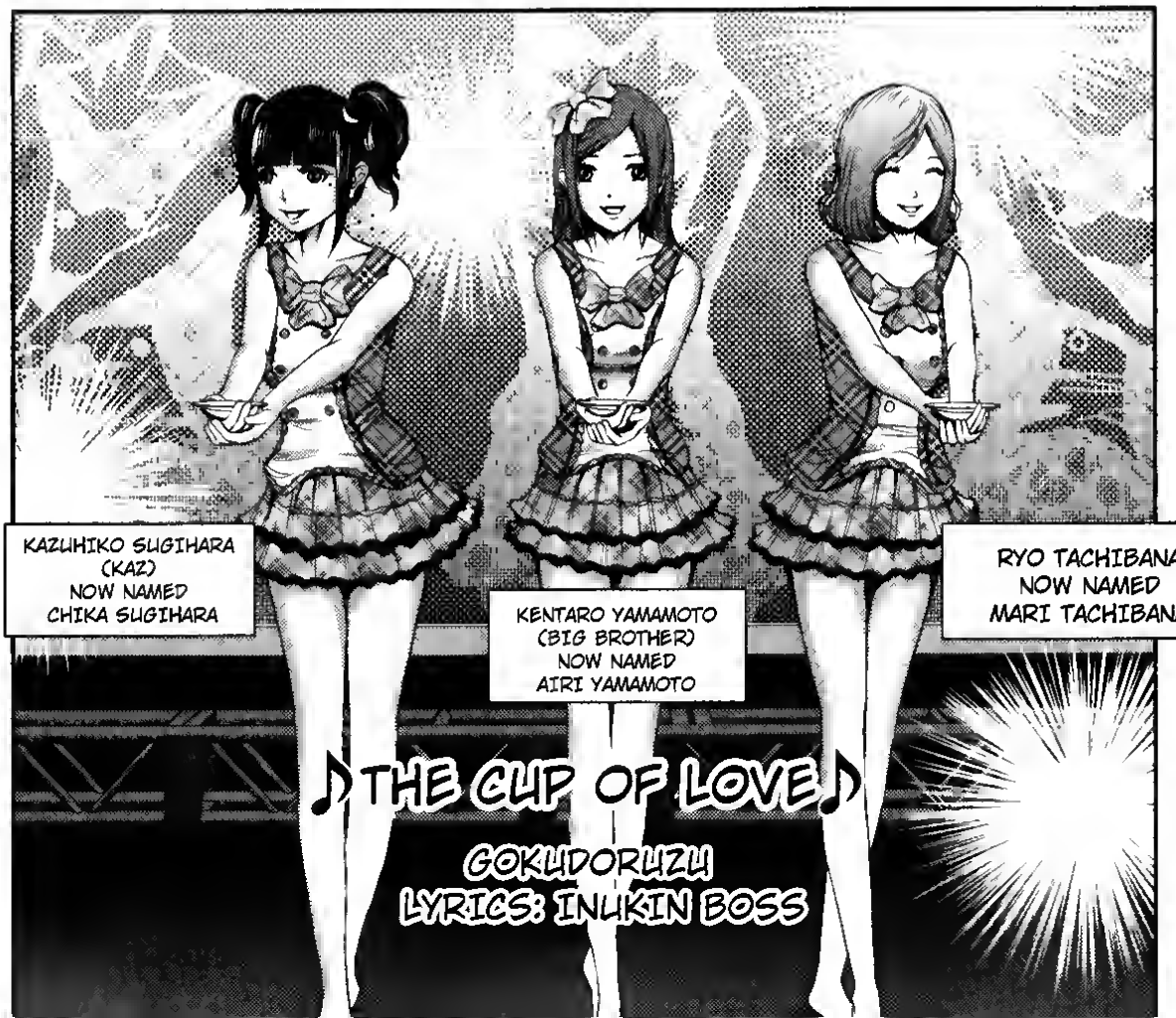


#2 BOSS! TEACHER? PRODUCER!?


大金組
RUB, RUB.
RUB, RUB.
RUB, RUB.
RUB, RUB.
T-THANK YOU VERY MUCH!!
YOU PUT A LOT OF EFFORT INTO CLEANING.

EVEN THE SMALLEST OF JOBS ARE AN IMPORTANT TASK.
THANK YOU!! I WILL DO MY VERY BEST!!
HAVE YOU BEEN HERE FOR A WHILE?
YES, THREE MONTHS!
I SEE...I'LL HAVE YOUR SENIORS TEACH YOU ALL KINDS OF THINGS.
RIGHT!!
IT'S LIKE PASSING THE CUP.
WOW... THE CUP OF UNDER-LINGS ...!!
IT'S AN HONOUR !!
ドキ
SFX: BA-DUMP

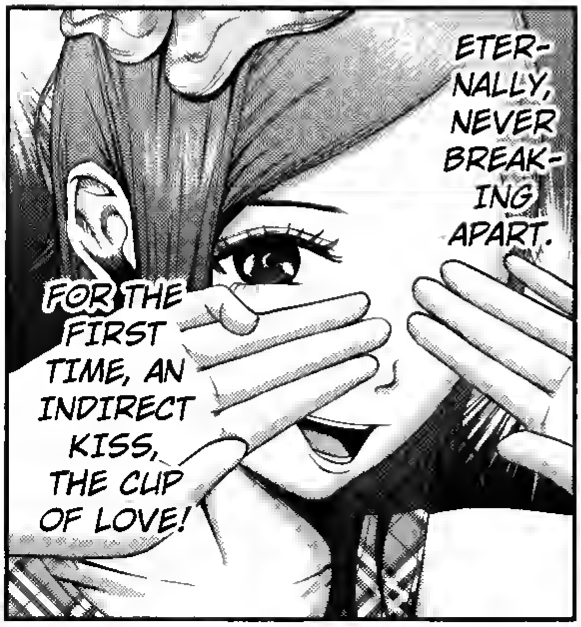



KAZUHIKO SUGIHARA
(KAZ)
NOW NAMED
CHIKA SUGIHARA
KENTARO YAMAMOTO
(BIG BROTHER)
NOW NAMED
AIRI YAMAMOTO
RYO TACHIBANA
NOW NAMED
MARI TACHIBANA
♪THE CUP OF LOVE♪
GOKUDORUZU
LYRICS: INUKIN BOSS

I SWEAR ETERNAL LOVE ...PINKY SWEAR OR CUT OFF YOUR FINGER!
THE CUP OF LOVE! PLEASE GIVE ME ...YOUR CUP OF LOVE!

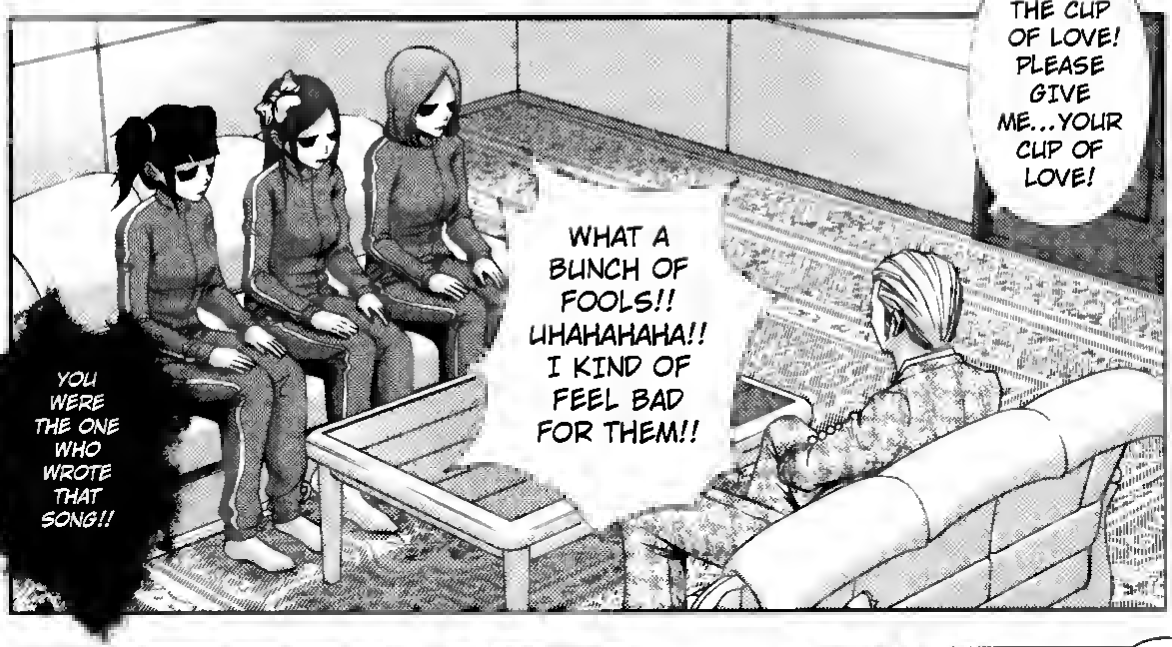
OH, NO, ON, DON'T... DON'T DO THIS TO HER... YOU CAN'T CUT YOUR-SELF...

CUT, CUT, CUT, WE'LL CUT THEM ALL!!
クオオオオ

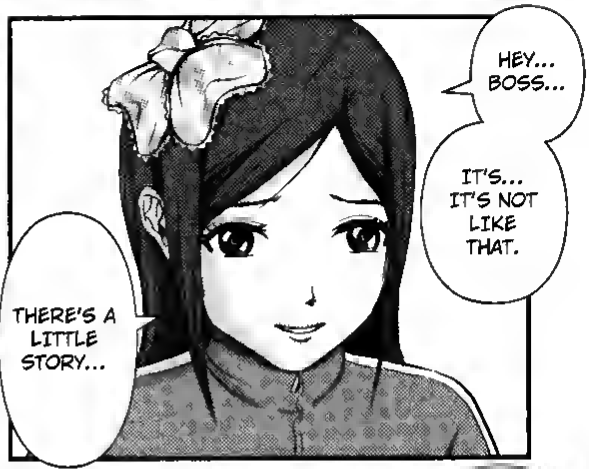

ETER-NALLY, NEVER BREAK-ING APART.
FOR THE FIRST TIME, AN INDIRECT KISS, THE CUP OF LOVE!

I WILL TAKE YOU BY THE HAND AND WE'LL WALK TOGET-HER...

犬金企画
UHAHAHAHA!! THE "CUP OF LOVE" IS A SMASH HIT!!

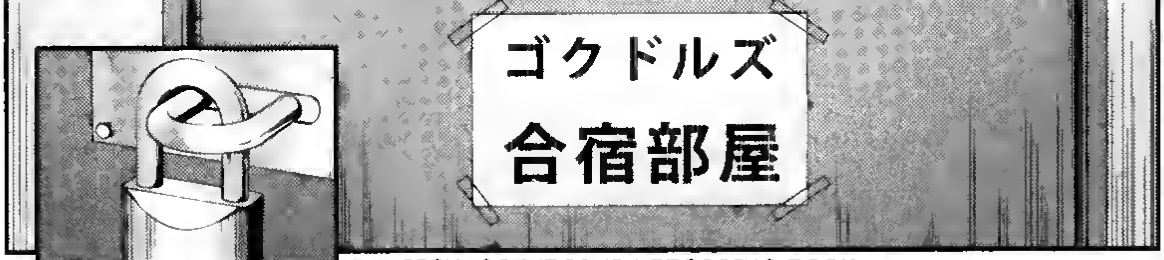

THE CUP OF LOVE! PLEASE GIVE ME...YOUR CUP OF LOVE!
WHAT A BUNCH OF FOOLS!! UHAHAHAHA!! I KIND OF FEEL BAD FOR THEM!!
YOU WERE THE ONE WHO WROTE THAT SONG!!

THAT...THAT CUP WAS HANDED DOWN BY THE BOSS HIMSELF...
IS IT STILL VALID?


HEY... BOSS...
IT'S... IT'S NOT LIKE THAT.
THERE'S A LITTLE STORY...

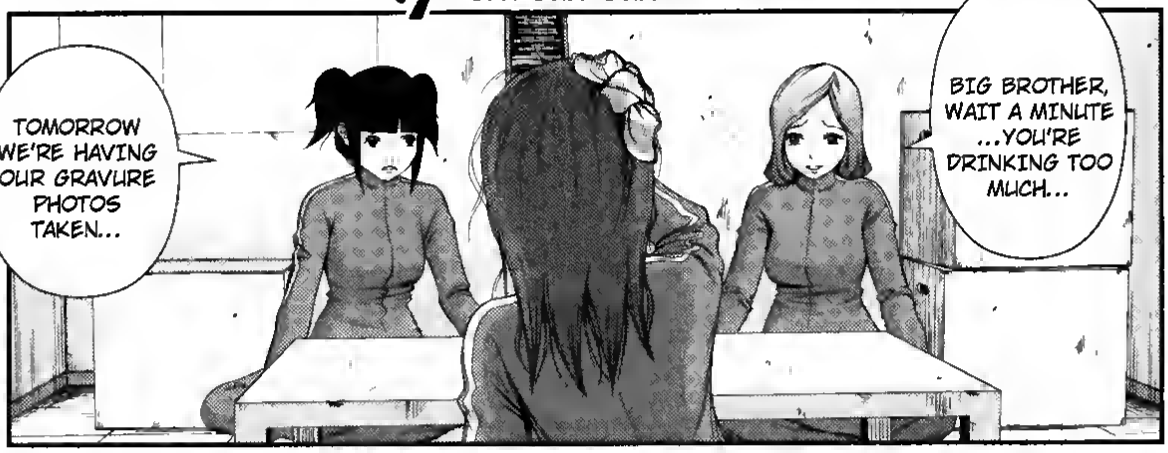
OH, LEADER! WHAT? I DIDN'T HEAR ANYTHING.
LEADER ...

UHAHAHA!! WHAT AM I SAYING! I'M THE LEADER, NOT A FOOL LIKE YOU!!
YOU AREN'T MEN ANYMORE, YOU ARE ORDINARY IDOLS!!
SFX: SHOCK
ガーン
NO... PLEASE WAIT A MINUTE, BOSS!!
SHUT UP!! DON'T CALL ME BOSS!! I'M YOUR TEACHER!!
T-TEACHER...!?
HE COMPLETELY SEES HIMSELF AS OUR SONG WRITER TOO!!
I'M SORRY!! I DIDN'T MEAN IT, BOSS!!
WHAT DID YOU SAY? BASTARD!! I'LL KILL YOU!!
犬金組



SIGN: GOKUDORUZU DRESSING ROOM

SFX: GULP GULP

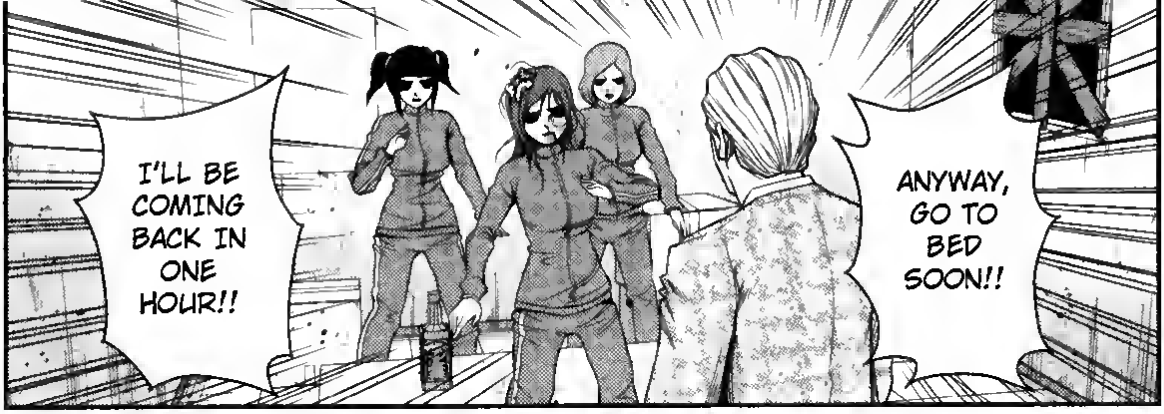


SFX: THUD

I THOUGHT I'D BECOME A MOB BOSS IF I SERVED A LIFETIME IN THE UNDER-WORLD...
WHEN I RECEIVED THE CUP FROM THE BOSS, IT WAS LIKE A PARENT GIVING IT TO A CHILD...
NOW IS NOT THE TIME TO BE DRINKING!!
WHAT IS THE CUP OF LOVE!? DAMN YOU!!
WHAT THE HELL IS THIS!!
BOSS!!
HEY!!
WHAT ARE YOU BAS-TARDS DOING!?
I'M TAKING YOUR BOOZE AWAY FROM YOU!!
NOW ISN'T THE TIME FOR THIS!!

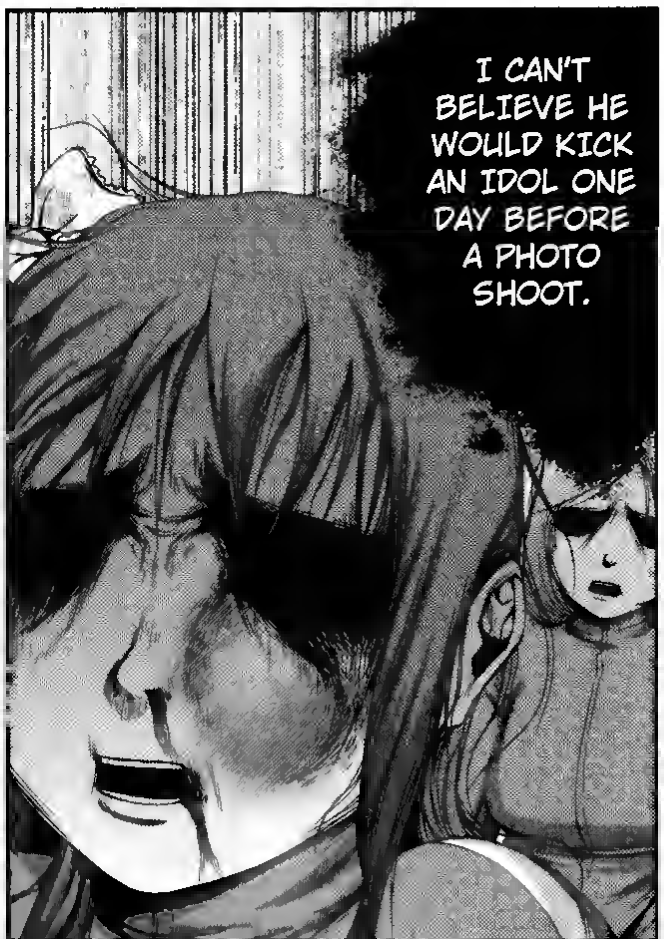
EH...IT'S NOT EVEN 10 O'CLOCK YET...
AND...IT'S JUST BOOZE...
SHUT UP!! YOU ARE TO BE IN BED BY 9 O'CLOCK!!
HUH... 9 O' CLOCK !?
BESIDES, AN IDOL SHOULDN'T BE DRINKING ALCOHOL!!
THAT GOES FOR WATER!! AND THAT STUPID FRUIT JUICE YOU DRINK TOO!!
WHAT!? YOU CAN'T DO THAT...!
SHUT YOUR MOUTH!!
WHACK
WHO SAYS AN IDOL CAN TALK BACK TO ME!?
AN IDOL SHOULD ACT LIKE AN ANGEL!! NOT A BASTARD!!
YOU'RE WRONG !!
EVEN IF WE ARE IDOLS, WE ARE STILL HUMAN BEINGS!!

THAT'S RIGHT! EVEN AN IDOL WANTS TO BE LOVED!
HEY!! I HOPE YOU DON'T MEAN THAT!!
WHAT!? THIS ASSHOLE WANTS LOVE!?
THAT'S SUCH A STUPID THING FOR AN IDOL LIKE YOU TO SAY!!
BUT I LIKE IT!! THAT'S WHAT A REAL IDOL WOULD SAY!!
WHICH ONE IS IT THEN!?


I'LL BE COMING BACK IN ONE HOUR!!
ANYWAY, GO TO BED SOON!!

WELL... I SUPPOSE A PRODUCER ALWAYS TAKES A HUNDRED STEPS...
SOMETIMES I THINK YOU UNDERSTAND LITTLE ABOUT MY FEELINGS AS A PRODUCER...
MAKE SURE YOU USE SKIN CONDITIONER...
YOU'VE GOT AN IMPORTANT PHOTO SHOOT TOMORROW...
...

I...
I DON'T UNDERSTAND ANYMORE...


I CAN'T BELIEVE HE WOULD KICK AN IDOL ONE DAY BEFORE A PHOTO SHOOT.

2 END

BACKSTREET GIRLS CHAPTER 2 ENGLISH TRANSLATION STAFF:

CIARAN HILLOCK: TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER, RAW PROVIDER
XPEARSE: REDRAWER

BE SURE TO CHECK OUT THE OTHER STUFF I TRANSLATE:

THOSE WHO HUNT ELVES　ORPHEN

LINKS:
HTTP://CIARANHILLOCK.TUMBLR.COM/
HTTPS://CHILLOCK.WORDPRESS.COM/
HTTPS://WWW.PATREON.COM/CHILLOCK